

## **Аппаратное и Программное обеспечение LMS**

### **Особые условия, действующие в отношении Продукта**

Siemens Product Lifecycle Management Software Inc. или одна из дочерних компаний Siemens Industry Software (далее совместно именуемые “SISW”), заключила договор о предоставлении лицензий на программное обеспечение и оказание услуг с Заказчиком в отношении Программного обеспечения SISW, которое может иметь форму письменного соглашения, подписанного обеими Сторонами, или лицензионного соглашения, принимаемого Заказчиком в электронном виде соглашения в режиме онлайн, в частности, посредством нажатия кнопки в знак согласия с его условиями (именуемый далее по тексту «Договор»). Настоящие условия («Особые условия для LMS») применимы исключительно к Программному и/или аппаратному обеспечению LMS и не применимы к любому другому программному обеспечению, предлагаемому компанией SISW. Настоящие условия являются дополнительными по отношению к условиям Договора и, в случаях, когда они противоречат условиям Договора, настоящие условия имеют преимущественную силу и заменяют собой условия Договора, касающиеся Программного и/или аппаратного обеспечения LMS.

Дополнительные условия в отношении LMS изложены ниже:

1. **Определения.** Термины, пишущиеся с заглавной буквы, используемые в настоящих Особых условиях для LMS, имеют то же значение, что и указанное в Договоре, если иное определение не приводится в Особых условиях для LMS.
2. **Включение путем ссылки.** Настоящие условия и положения Разделов 1 и 4 Договора включаются посредством ссылки в настоящие Особые условия для LMS и распространяются на приобретение лицензий на Программное обеспечение LMS, услуг по обслуживанию Программного обеспечения LMS и Аппаратного обеспечения LMS вместе с соответствующими поправками в отношении приобретения аппаратного обеспечения. Что касается лицензий на Программное обеспечение LMS и услуг по обслуживанию Программного обеспечения LMS, условия и положения Разделов 2 и 3 Договора настоящим также включаются посредством ссылки в настоящие Особые условия для LMS и должны применяться в соответствующих случаях. Если условия настоящих Особых условий для LMS противоречат условиям Договора, Особые условия для LMS должны иметь преимущественную силу и заменять собой любые противоречивые условия.
3. **Типы Лицензий на Программное обеспечение.** Настоящим в Договор вносятся поправки с целью добавления следующих типов лицензий, доступных исключительно в отношении Программного обеспечения LMS:
  - 3.1 “**PLC**” означает первичный лицензионный сбор и означает первоначальный взнос, оплачиваемый в начале действия объединенной лицензии PLC/ALC по подписке на Программное обеспечение LMS. PLC охватывает лицензию на Программное обеспечение LMS и услуги по обслуживанию и техподдержке программного обеспечения в течение 1 года с момента подписки на лицензию, за чем следует ежегодная оплата ALC-сбора.
  - 3.2 “**ALC**” означает ежегодный лицензионный сбор, который в сочетании с PLC, означает сбор, оплачиваемый ежегодно после первого года подписки на объединенную лицензию PLC/ALC на программное обеспечение LMS. ALC охватывает (i) право использования программного обеспечения LMS в течение годового периода, и (ii) услуги по обслуживанию и техподдержке на протяжении такого годового периода в качестве продолжения действия PLC-сбора. Заказчик может продлить срок действия подписки на лицензию на неопределенный срок посредством заказа ALC и оплаты ALC-сбора, рассчитанного на основании ежегодной индексации. Если Заказчик не заказал ALC до истечения срока годовой подписки, например, PLC, срок действия лицензии на программное обеспечение LMS будет считаться истекшим.
  - 3.3 “**Плавающая**” лицензия означает, что доступ к Программному обеспечению по состоянию на любой соответствующий момент будет ограничен максимальным числом одновременных пользователей, для которых лицензии были приобретены на законных основаниях в соответствии с Договором и что использование Программного обеспечения по таким лицензиям в последующем будет ограничено группой пользователей, которые: (i) входят в состав одной функциональной группы, и (ii) территориально находятся в пределах одного помещения или объекта Заказчика, для которого была приобретена лицензия, как указано в Дополнительном соглашении на приобретение такой (-их) лицензии (-ий).
  - 3.4 “**Арендная плата**” означает одноразовый сбор к оплате, включающий (i) право на использование программного обеспечения LMS в течение ограниченного периода времени от 3 до 10 месяцев, и (ii) услуги по обслуживанию и техподдержке программного обеспечения LMS в течение такого периода. Срок действия лицензии на программное обеспечение LMS истекает по завершении срока аренды.

3.5 “YLC” означает ежегодный лицензионный сбор и применяется к оплачиваемому ежегодно сбору в отношении типа подписки на лицензии, включающему (i) право на использование программного обеспечения LMS в течение одного года, и (ii) услуги по обслуживанию и техподдержке программного обеспечения LMS. Если подписка не была продлена до окончания годового периода подписки, лицензия на программное обеспечение LMS считается истекшей.

**4. Условия для жетонных продуктов.** Следующие условия применяются в отношении использования жетонных продуктов LMS:

4.1 Под «Базовой лицензией» понимается бессрочная лицензия или лицензия с ограниченным сроком действия на базовую конфигурацию, соответствующая семейству продуктов LMS, к которому относится Жетонный продукт LMS;

4.2 «Жетонный продукт LMS» — это каждый продукт, который Заказчик может приобрести в составе объединенного пакета, сведения о котором будут приведены SISW на дату покупки Заказчиком;

4.3 Под «жетоном LMS» понимается жетон, составляющий часть Жетонного продукта, для которого предварительно определена стоимость, обозначенная SISW на дату покупки жетонного продукта LMS заказчиком, и который может использоваться для доступа к определенным функциям внутри семейства продуктов

4.4 Под «семейством продуктов LMS» понимается каждое из следующих отдельных семейств продуктов: Simcenter 3D, LMS Virtual. Lab, LMS Imagine. Lab, LMS Tecware и LMS Test. Lab;

4.5 Следующие условия применяются в отношении приобретения жетонного продукта LMS:

(a) Заказчик имеет право приобрести Жетонный продукт LMS, только если он уже приобрел соответствующую Базовую лицензию;

(b) Заказчик может использовать только те жетоны LM, которые соответствуют тому же семейству продуктов LMS, и не может использовать жетоны LMS в других семействах продуктов LMS. Не все функции компонентов внутри семейства продуктов LMS будут доступны с помощью жетонов LMS;

(c) Заказчик может приобрести Жетонные продукты LMS на условиях бессрочной лицензии или лицензии с ограниченным сроком действия, базовая лицензия для указанных Жетонных продуктов LMS может быть либо бессрочной лицензией, либо лицензией с ограниченным сроком действия, как согласовано между SISW и заказчиком и отражено в LSDA;

(d) Когда заказчик применяет Жетоны LMS для доступа к определенным функциям компонента, определенное количество жетонов LMS будет заблокировано и недоступно для использования Заказчиком до тех пор, пока Заказчик не завершит работу с используемой функцией. Заказчик может получить доступ к соответствующим функциям компонента, только если он обладает достаточным числом жетонов LMS применительно к семейству продуктов LMS с доступом к этой функции в соответствии со значениями, указанными SISW.

(e) SISW сохраняет за собой право в любое время и исключительно по своему усмотрению добавлять или удалять жетонные продукты LMS или вносить изменения, включая добавление и удаление функций существующих компонентов, доступных для жетонов LMS, внутри семейства продуктов, определенного SISW на дату приобретения жетонов LMS заказчиком; и

4.6 Заказчик подтверждает и соглашается, что если:

(a) Заказчик приобрел жетонный продукт LMS, который соответствует базовым лицензиям, являющимся бессрочными лицензиями; и

(b) SISW использует свое право осуществлять добавления, изменения или удаления в отношении жетонных продуктов LMS или функций компонентов внутри семейства продуктов LMS, как указано выше;

то Заказчику будет разрешено получить доступ к этим новым жетонным продуктам LMS и/или к этим новым или измененным функциям компонентов только в том случае, если на дату доступа Заказчик имеет действующий договор на обслуживание с SISW как для соответствующего жетонного продукта LMS, так и соответствующей базовой лицензии.

5. **Условия, применимые к аппаратному обеспечению.** Следующее положения и условия относительно Аппаратного обеспечения LMS и обслуживания Аппаратного обеспечения LMS применимы к продаже Аппаратного обеспечения LMS и сопутствующим услугам техподдержки.

5.1 **Объем и Содержание.** В соответствии с условиями, содержащимися в настоящих Особых условиях для LMS, Заказчик может приобретать, а SISW может продавать аппаратные продукты, включая оборудование, устройства, комплектующие, детали и любую сопроводительную документацию («Аппаратное обеспечение»), а также стандартные услуги по обслуживанию таких продуктов.

5.2 **Заказы и Поставка.** Все заказы Заказчика в отношении Аппаратного обеспечения и сопутствующего стандартного обслуживания обрабатываются в соответствии с условиями, содержащимися в Договоре с учетом поправок, вносимых настоящими Особыми условиями для LMS. Любые такие заказы подлежат утверждению SISW и должны быть размещены в одном или нескольких Дополнительных соглашениях, включающих посредством отсылки Договор в действующей редакции. Если иное не было согласовано в соответствующем Дополнительном соглашении, все Аппаратное обеспечение будет передано в распоряжение Заказчика на условиях FCA (в помещениях SISW в г. Лёвен, Бельгия) (Incoterms 2010). Передача Аппаратного обеспечения в распоряжение Заказчика в соответствии с условиями поставки, изложенными в данном Разделе, будет представлять собой «Поставку» в контексте Договора, даже если SISW будет вовлечена в какие-либо договоренности о транспортировке Аппаратного обеспечения после такой Поставки. В случае если Заказчик поместит заказ на Программное и Аппаратное обеспечение LMS в одном Дополнительном соглашении и, невзирая на любые другие положения настоящего Соглашения, условия поставки, описанные в настоящем Разделе, будут иметь преимущественную силу в отношении такого объединенного заказа, если иное не будет явно согласовано в таком Дополнительном соглашении.

5.3 **Риски и переход права собственности.** Риск утери и/или повреждения переходит к Заказчику в момент Поставки. Право собственности на Аппаратное обеспечение переходит к Заказчику после получения SISW оплаты в полном объеме.

5.4 **Гарантия.**

(a) **Срок действия гарантии на Аппаратное обеспечение.** В отношении Аппаратного обеспечения, продаваемого или маркированного “LMS” (Аппаратное обеспечение LMS), SISW предлагает гарантию качества изделия на срок, начинающийся с момента Поставки Заказчику и оканчивающийся спустя двенадцать (12) месяцев после отгрузки Аппаратного обеспечения LMS Заказчику («Гарантийный период») в соответствии с объемом гарантийных обязательств, указанным в Разделе 4(b) ниже.

(b) **Объем гарантийных обязательств.** На протяжении Гарантийного Периода SISW предоставляет следующие прямые гарантии: (i) что Аппаратное обеспечение LMS не имеет дефектов материалов или изготовления при нормальном использовании; (ii) что Аппаратное обеспечение LMS фактически соответствует техническим характеристикам, указанным в таблице данных SISW, действующей в отношении Аппаратного обеспечения LMS на момент поставки; (iii) что по факту письменного уведомления о действительном гарантийном требовании SISW по своему собственному усмотрению произведет бесплатный ремонт или замену Аппаратного изделия LMS.

Вышеизложенное будет являться единственной и исключительной ответственностью SISW в отношении гарантийных требований по Аппаратному обеспечению LMS.

Все справочные материалы по продуктам и сервисам SISW можно найти на веб-сайте SISW, а копию можно в любое время запросить у SISW.

(c) **Гарантия на программное обеспечение сторонних разработчиков.** Аппаратное обеспечение, производимое или реализуемое сторонними разработчиками (т.е., любое другое Аппаратное обеспечение, кроме LMS), поставляется на условиях “как есть”, и на него распространяется гарантия, предлагаемая производителем или соответствующим сторонним поставщиком.

(d) **Отсутствие продления в связи с внесением исправлений.** Периоды исправления неисправностей не продлевают Гарантийный Период.

(e) **Исключения из гарантии.** В любом случае гарантия не будет распространяться на дефекты, возникшие в результате: (i) ненадлежащего использования, неправильной установки, неправильной подготовки рабочего места, рабочих условий или условий окружающей среды, не соответствующих техническим требованиям SISW (при наличии таковых), (ii) работы программного обеспечения, поставленного Заказчиком или сторонними разработчиками, средств сопряжения или расходных материалов, (iii) несоответствия техническим условиям или инструкциям SISW, (iv) нормального износа, не влияющего на функциональные возможности системы (включая, помимо прочего, косметические повреждения, царапины и вмятины), (v) пренебрежение, нерегулярное или ненадлежащее техобслуживание или калибровка, модифицирование, улучшения, ремонт или несанкционированные изменения, производимые любыми лицами, кроме сотрудников компании SISW или ее

уполномоченных представителей, (vi) повреждений, вызванных воздействием влаги, огня или других опасных факторов.

- (f) ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ПРЯМЫХ ГАРАНТИЙ, ИЗЛОЖЕННЫХ ВЫШЕ, SISW ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ КАКИХ-ЛИБО ГАРАНТИЙ В ОТНОШЕНИИ АППАРАТНЫХ ИЗДЕЛИЙ, ПОСТАВЛЕННЫХ В СООТВЕТСТВИИ С НАСТОЯЩИМ ДОГОВОРом, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПО НАЗНАЧЕНИЮ. УКАЗАННЫЕ ПРЯМЫЕ ГАРАНТИИ РАВНОСИЛЬНЫ ЛЮБЫМ ОБЯЗАТЕЛЬСТВАМ ИЛИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ СО СТОРОНЫ SISW ЗА ПОВРЕЖДЕНИЯ, ВОЗНИКШИЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛИ РАБОТЫ АППАРАТНЫХ ИЗДЕЛИЙ. ДАННЫЙ РАЗДЕЛ 5.4 ДЕКЛАРИРУЕТ ЕДИНСТВЕННУЮ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ SISW ПО ГАРАНТИЙНЫМ ТРЕБОВАНИЯМ В ОТНОШЕНИИ АППАРАТНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ.

- 5.5 Права на объекты интеллектуальной собственности. Ни одна из Сторон не может предоставлять какие-либо авторские права, права на патенты, товарные знаки, секреты производства или другие права на объекты интеллектуальной собственности или права на использование конфиденциальной или служебной информации другой Стороне в соответствии с настоящими Особыми условиями для LMS, если сторонами отдельно не установлено иное.

В соответствии с условиями настоящих Особых условий для LMS SISW предоставляет Заказчику неисключительную и непередаваемую лицензию на использование программного обеспечения, встроенного в Аппаратное обеспечение (именуемое далее по тексту «Встроенное ПО») с целью обеспечения работы Аппаратного обеспечения. Любое другое использование Встроенного ПО влечет за собой автоматическое прекращение действия настоящей лицензии. Заказчику не позволяется получать исходный код, изменять или дифференцировать Встроенное ПО, а также создавать другие программы на основе Встроенного ПО. Заказчику также не позволяется изменять или удалять обозначения имущественных, интеллектуальных прав или фирменную маркировку на Встроенном ПО. Встроенное ПО может использоваться только в сочетании с Аппаратным обеспечением, на базе которого оно было внедрено. Лицензия на программное обеспечение и условия обслуживания программного обеспечения, содержащиеся в других разделах данного Соглашения, не распространяются на Встроенное ПО.

- 5.6 Послегарантийные Пакеты Поддержки для Аппаратного обеспечения LMS.

- (a) Аппаратная поддержка. SISW предлагает три типа стандартных пакетов поддержки для Аппаратного обеспечения LMS: (i) пакет услуг по проверке («Проверка»), (ii) пакет услуг по обслуживанию и техподдержке («Техобслуживание»), и (iii) ремонт аппаратного обеспечения («Ремонт»). В контексте настоящих Особых условий Проверка и Техобслуживание совместно именуются «Аппаратная поддержка».

Аппаратная поддержка будет предоставляться в соответствии с условиями настоящих Особых условий для LMS заказчикам, приобретшим соответствующие пакеты поддержки в отношении Аппаратного обеспечения согласно настоящему Договору. Аппаратная поддержка является и будет продолжать являться доступной по настоящему соглашению только в тех случаях, если такие пакеты поддержки будут предоставлены компанией SISW в отношении Аппаратного обеспечения или любой его части всей клиентской базе компании в целом.

- (b) Объем Аппаратной поддержки. Заказчик может приобрести Аппаратную поддержку только для выбранных аппаратных изделий. В соответствующем информационном листке будет указано, какой пакет аппаратной поддержки доступен для конкретного вида аппаратных изделий, а также будет приведено подробное описание объема такой Аппаратной поддержки.

- (c) Особые условия по обслуживанию Аппаратного обеспечения:

(i) Пакеты услуг по Проверке и/или Техподдержке должны быть заказаны до истечения Гарантийного Срока в отношении Аппаратного обеспечения LMS. Если Проверка и/или Техобслуживание были заказаны после истечения Гарантийного Срока, SISW оставляет за собой право провести системную проверку и сделать ценовое предложение на ремонт до приобретения Заказчиком пакетов Проверки и/или Техподдержки.

(ii) При условии, что пакеты поддержки были предоставлены в отношении конкретного Аппаратного обеспечения LMS, как указано в соответствующем информационном листке, SISW гарантирует доступность Аппаратной поддержки в течение 5 лет после официальной последней даты производства соответствующего Аппаратного изделия LMS.

(iii) Пакет услуг по техподдержке не распространяется на Аппаратное обеспечение, которое было подвергнуто модификации, изменено или обслуживалось какими-либо другими лицами, кроме компании SISW или ее уполномоченных представителей, а также в случаях, когда Аппаратное обеспечение было повреждено в результате неправильного использования, злоупотреблений любого рода, несчастного случая или в случаях, в отношении которых гарантия была исключена в соответствии с Разделом 4 настоящих Особых условий для LMS.

- (iv) Обновления модулей не включены в какие-либо пакеты Аппаратной поддержки и в любом случае должны приобретаться отдельно. Модуль считается обновленным, если после поставки (повторной поставки) соответствующего Аппаратного изделия Заказчику ему будет присвоен новый идентификационный номер изделия, соответствующий другой позиции в прейскуранте SISW. Такие обновления выполняются только на основании срочного заказа, оформленного Заказчиком.
- (v) По умолчанию Аппаратная поддержка производится в одном из региональных представительств компании SISW (по усмотрению SISW). Каждая из сторон несет расходы, связанные с транспортировкой соответствующего Аппаратного обеспечения по адресу другой стороны с целью оказания услуг по Аппаратной поддержке. Если Заказчиком был заказан выезд на место проведения работ, Заказчик соглашается оплатить расходы на проезд, проживание и доставку до места проведения работ.
- (d) Ремонтные работы. Если неисправность Аппаратного обеспечения LMS возникла после окончания гарантийного срока или если такой дефект не покрывается соответствующей гарантией, указанной в Разделе 3.4 в случаях, в отношении которых гарантия была исключена в соответствии с Разделом 4 настоящих Особых условий для LMS либо пакетом услуг по техподдержке, заказанным для такого аппаратного изделия, Заказчик может запросить у SISW услуги по ремонту такого дефекта. При этом, однако, SISW не заявляет и не гарантирует, что такие дефекты смогут быть или будут устранены. Что касается таких ремонтных работ и попыток ремонта, Заказчик соглашается оплатить такие услуги SISW по текущим расценкам SISW плюс любые обоснованные накладные расходы. На любое отремонтированное Аппаратное обеспечение LMS распространяется новая гарантия на отремонтированные детали или модули в соответствии с условиями и положениями Раздела 3.4 настоящих Особых условий для LMS на срок 3 месяца, начиная с первого дня месяца после повторной отгрузки отремонтированного Аппаратного обеспечения Заказчику.
- (e) Гарантия. SISW заявляет и гарантирует, что Аппаратная поддержка будет оказываться на профессиональном и надлежащем уровне. ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМАТРИВАЕМЫХ НАСТОЯЩИМ ДОКУМЕНТОМ, SISW НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ КАКИХ-ЛИБО ДРУГИХ ПРЯМЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПО НАЗНАЧЕНИЮ.
- (f) Взносы – Оплата. Взнос за Аппаратную поддержку вносится авансом ежегодно. Для первого года взнос вносится по факту наступления даты вступления в силу, указанной в Дополнительном соглашении. После чего соответствующий взнос вносится по истечении года после даты вступления в силу. Если Заказчик не произведет необходимую оплату за Аппаратную поддержку в надлежащий срок, SISW будет вправе приостановить оказание услуг по Аппаратной поддержке и отменить любые ожидающие поставки услуги по Аппаратной поддержке.
- (g) Срок действия и расторжение. Условия предоставления Аппаратной поддержки вступают в силу с момента наступления даты, указанной в Дополнительном соглашении и сохраняют свою силу на протяжении одного (1) года или любого другого более продолжительного периода, согласованного между сторонами в Дополнительном соглашении. Прекращение услуг по Аппаратной поддержке, приобретенных Заказчиком, возможно только в соответствии с положением о расторжении, содержащимся в Договоре. Прекращение оказания услуг не должно влиять на права сторон, приобретённые до момента такого расторжения. После истечения срока действия или прекращения оказания Аппаратной поддержки Разделы 4.6(е), 4.6(ф) и 4.6(г) полностью сохраняют свою силу и действие.
- (h) Субподрядные отношения – Передача прав и обязательств. SISW вправе передать все или часть своих обязательств по обеспечению Аппаратной поддержки третьей стороне, которая будет наделена теми же правами и обязательствами, что и SISW в соответствии с настоящим договором.

5.7 Ограничение ответственности и гарантия возмещения ущерба. Помимо положений об ограничении ответственности, содержащихся в Договоре, в отношении Аппаратного обеспечения и Аппаратной поддержки действуют следующие условия:

- (a) SISW не несет ответственности за: (i) любую утерю или повреждение, полностью или частично, вызванные несоблюдением любых инструкций относительно Аппаратного обеспечения или Аппаратной поддержки, предоставленных SISW; (ii) любую утерю или повреждение, вызванные изменением Аппаратного обеспечения или обслуживания его другими лицами, кроме SISW; (iii) любую утерю или повреждение, вызванные данными, сгенерированными при помощи Аппаратного обеспечения.
- (b) Заказчик обязуется освободить SISW от ответственности за любые иски, требования, убытки (финансовые или иные), повреждения, финансовые обязательства, издержки, увеличенные налоги или сборы (включая, помимо прочего, судебные издержки и обоснованные расходы на адвокатов), которые могут быть заявлены любым лицом в отношении способа осуществления Аппаратной поддержки, если такой способ использовался по распоряжению Заказчика или его уполномоченного представителя.

Положения настоящего Раздела сохраняют свою силу после окончания срока действия или расторжения Договора и настоящих Особых условий для LMS по какой бы то ни было причине.